The first time I heard about it
was just a while after I started working.
I'LL TELL YOU ABOUT IT NOW SINCE YOU'RE AN ADULT—
YOUR FATHER WHO I DIVORCED
ACTUALLY WANTED
TO TAKE AUNT EIKO AS HIS WIFE INSTEAD OF ME.

CHAP TER 5

HUH...?
BUT WASN'T DAD GOING OUT WITH MOM?

THEY DIDN'T HAVE AN AFFAIR.
SO THAT MEANS DAD HAD AN AFFAIR WITH AUNT EIKO?!
EH... WHAT?!
WHEN I WAS 19
YOUR DAD HIT ON ME AND WE STARTED GOING OUT.
THAT'S RIGHT.
SHE'S NOT THE KIND OF PERSON WHO COULD DO SOMETHING LIKE THAT.
YOUR AUNT IS HONEST.

That story
ended with an ambiguous feeling.
WAHHHH~ ~
THIS WILL BE THE VENUE FOR MADO-CHAN'S WEDDING?!
IT'S LOVELY!!
IT SEEMS PRETTY GOOD, RIGHT?
THAT'S MY MADO-CHAN!
YOU FOUND A GOOD PLACE!
AS EXPECTED OF MY BOAST-WORTHY NIECE!
... NO, THAT PLACE IS FAMOUS.
SO MOST PEOPLE KNOW ABOUT IT.
YOU HAVE A GOOD SENSE!!
This aunt of mine
was once the object of Dad's affections.

I can't imagine it at all.
CLACK
THANKS, MAMA.
HEY EIKO, YOU'VE ALREADY BEEN LOOKING FOR A WHILE
SHOW IT TO ME TOO--
YOU DID TAKE A WHILE--
NOW THAT I THINK OF IT, MADOKA,
DID YOU TELL YOUR FATHER YET THAT YOU'RE GETTING MARRIED?
AH..
HE CALLED TO BRAG ABOUT HOW HAPPY HE WAS.
My mom and dad divorced around when I was in kindergarten.
My mom took my sister and me back to the house where she grew up.
Later, my dad met an older woman and remarried.
HEY.. MAMA,
ABOUT THE WEDDING CEREMONY..

TO INVITE DAD?
IS IT OK
.....
Ah... no...
If everyone's against it
I won't do it, but...
NO MATTER WHAT KIND OF A PERSON HE IS
IT'S FINE WITH ME.
HE'S STILL YOUR FATHER.

THAT'S RIGHT!
LET'S SHOW SHUJI-SAN HOW BEAUTIFUL MADO-CHAN LOOKS IN A WEDDING DRESS!
Wa ha ha ha
GO AHEAD AND INVITE HIM.
LOT OF THINGS HAPPENED, BUT IT'S IN THE PAST NOW.
I'M FINE WITH IT, TOO.
did I grow up in an affluent household, but
By no means
Sorry... Non-chan, you didn't get to eat any?
Wa ha ha ha
you ate my share of manjuu too?!
Want a sec, Eiko,
WA HA HA HA HA
I love this kind of lively and carefree family.

AHHH...
I'M KIND OF NERVOUS NOW.
deep breath
WHAT SHOULD I DO IF HE DOESN'T LIKE ME?
pff
he he
he he
EVEN YOU GET NERVOUS, HUH, HAYASAKA?
OF COURSE I DO...
I'M A HUMAN TOO.
IT'S FINE.
HE'S NOT A SCARY GUY.
MADOKA.
^_^
SORRY I'M LATE.
HE'S JUST
KIND OF...
!!!
?
KIND OF?

GET IN THE BACK.
A year ago, with my mom's influence
AH, DAD.
...
Since then we go out to eat together sometimes.
the real estate agency arranged a room for my dad at his budget.
After my parents got divorced,
at some point they got back in touch.
Now they're kind of like friends.
YUU-SUKE-KUN, WAS IT?
AH, YES.
YOU'RE A PRETTY FINE YOUNG MAN
THANK YOU VERY MUCH.

YOU WERE MADOKA'S CLASSMATE, RIGHT?
WHEN'S YOUR BIRTHDAY?
MY BIRTHDAY?
IT'S 20TH OF FEBRUARY
THAT MEANS YOU'RE THE "LEGS" CONSTELLATION
MADOKA IS THE "HORN" CONSTELLATION, SO...
IT'S A LONG DISTANCE, RISKY BUT FULFILLING RELATIONSHIP.
TN: He's talking about their compatibility based on Chinese fortune telling. He means their constellations are long distance, not their actual relationship.
UMM...
IT'S A RELATIONSHIP WITHOUT MANY GOOD POINTS
WHERE YOU WILL FIGHT A LOT AND BREAK UP EASILY.
DAD...!
...
WELL THERE ARE MANY HONEST PEOPLE WHO TREASURE THEIR FAMILIES
UNDER THE "LEGS" CONSTELLATION.
AH,
YUU-SUKE-KUN, DO YOU BELIEVE IN FORTUNE TELLING?
...NO, I DON'T REALLY...

AH, I SEE.
D. DAD,
ME AND YUUSUKE-KUN WILL BE OK!
I SEE.
AH. YEAH.
RIGHT?
WE ARE BOTH CONSI-DERATE OF EACH OTHER
WELL, TODAY SHOULD BE A DAY FOR CONGRATU-LATIONS.
.....
SO I'LL STOP WITH THE FORTUNE TELLING.
UM...
DAD...

?
EH... AH...
WELL... I'M HAPPY THAT YOU ASK, BUT...
IF YOU'D LIKE,
WON'T YOU COME TO OUR WEDDING CEREMONY?
WHEN I GOT DIVORCED, YOUR RELATIVES GOT INVOLVED AND I CAUSED EVERYONE TROUBLE.
IF I'M THERE, WON'T THE ATMOSPHERE GO BAD?
AND BESIDES, THEY AREN'T THE KIND OF PEOPLE TO BRING UP PROBLEMS FROM THE PAST...
MY FAMILY SAID IT'S OKAY FOR YOU TO COME,
IT'S FINE!

... BUT
I'M ASKING YOU AS WELL!
FOR MADOKA-SAN'S SAKE AND MINE,
...
PLEASE ATTEND OUR WEDDING CEREMONY.
THANK YOU...
THEN, SINCE YOU INSIST,
I THINK I'LL ATTEND.

THANK YOU,
DAD.
Just a few years ago, I wouldn't have thought
my dad would ever attend my wedding...
HAYASAKA, DIDN'T IT BOTHER YOU?
SORRY MY DAD SUDDENLY STARTED TALKING ABOUT FORTUNE TELLING.
IT'S FINE, IT DIDN'T BOTHER ME.
REALLY?
YEAH.

RATHER THAN THAT,
I THOUGHT THAT HE'S AN INTERESTING GUY.
I LIKE YOUR DAD A LOT.
Hm,
SORT OF...
I WAS THINKING OF ASKING MY DAD TO BE MY ESCORT
DURING THE RECEPTION WHEN I'M WEARING THE RE-DYED DRESS, BUT WHAT DO YOU THINK?
OF COURSE WHEN I ENTER THE CHURCH
I'M PLANNING TO WALK WITH MY MOM, BUT...

THANKS.
REALLY?!
ISN'T IT FINE?
YEAH.
I'M HAPPY YOU SAID SO.
WE HAVEN'T KEPT IN TOUCH FOR LONG, BUT HE IS MY DAD AFTER ALL.
BY THE WAY, DIDN'T YOU WANT TO ASK HIM?
HUH?
WHETHER OR NOT HE WAS THE PERSON YOU SAW
STANDING AT THE SCHOOL GATE WHEN YOU WERE IN ELEMENTARY SCHOOL.

IF I ASKED AND I WAS WRONG, IT'D BE EMBARRASSING.
SOMEHOW, IT'S SO LONG AGO THAT MY MEMORIES ARE KIND OF VAGUE...
AHH...
YEAH...
?
THAT'S RIGHT.
AH
YEAH, IF YOU SEND THEM,
I'M SURE MY DAD WILL BE REALLY HAPPY.
LAST TIME
HE SAID HE THINKS OF ME AS HIS DAUGHTER.
IT'S GOING TO BE FATHER'S DAY, SO CAN I SEND YOUR FATHER FLOWERS, YUUSUKE?
HEY—

MAY I HELP YOU?
EXCUSE ME.
I'D LIKE TO SEND SOME FLOWERS FOR FATHER'S DAY.
I SEE.
FOR FATHER'S DAY, YELLOW FLOWERS MIGHT BE POPULAR.
HOW ABOUT AN ARRANGEMENT OF SUNFLOWERS.
HAZY

HAZY
HAZY
THEN...
I'LL HAVE THE SUNFLOWER ARRANGEMENT.
TWO OF THEM
WILL YOU BE SENDING THOSE TO TWO SEPARATE ADDRESSES?
.....
YES.
In the 32 years
I've been alive,

TOWER RECORDS
MADO-CHAN!!
AUNT EIKO...
you working hard—?
TOWER RECORDS
WHAT DO YOU MEAN, WHAT HAPPENED.
I CAME TO BUY A CD.
WHAT HAPPENED?!
COMING ALL THE WAY HERE.
since I was born,
it's my first father's day present.

My aunt, a year older than my mother,
has been single until this age without ever marrying.
UMEDA IS A REAL CITY~
IT'S BEEN SO LONG SINCE I CAME, I FORGOT THE WAY.
WA HA HA HA
LET'S GO TALK ON THE OTHER SIDE.
AS EXPECTED OF OUR HOUSE'S AUDREY HEPBURN!
TOWER RECORDS
AUNT EIKO?
stare stare
WHEN YOU WEAR IT, IT SEEMS LIKE SUCH A HIGH-CLASS APRON!
IS THAT APRON FROM THE STORE?!
I like my aunt's lively personality,
but sometimes when she doesn't read the atmosphere it's kind of troublesome.
ufu fu fu
SHHHH—
YOU'RE TOO LOUD!!

START ME UP!!
IT'LL BE BAD IF I CAUSE A DISTURBANCE TO YOUR WORK.
SO I'LL BE ON MY WAY.
AH... YEAH.
because she doesn't have her own children.
Eri and me
She always fawns over
AH, THAT'S RIGHT!
HUH?
MADO-CHAN,
TOWER RECORDS
I'M REALLY LOOKING FORWARD
TO SEEING YOU
IN YOUR WEDDING DRESS.

My aunt...
AH, MADOKA.
THE FLOWERS ARRIVED A LITTLE WHILE AGO.
when Dad asked her to marry him
I wonder what she was thinking...

IT SHOULD BE RIGHT ON YOUR WAY HOME FROM UMEDA.
NEXT TIME, MAYBE ON YOUR WAY HOME FROM WORK.
WON'T YOU COME BY MY OFFICE?
IF YOU'D LIKE,
SORRY FOR SENDING THEM SO SUDDENLY.
I DIDN'T ASK WHETHER YOU WERE ALL RIGHT WITH IT...
No no I'm happy
Thanks
I'LL STOP BY SOMETIME SOON.
THANK YOU VERY MUCH.
I'll be waiting
Yeah, please do
CAN I ASK YOU SOMETHING?
Hm? What is it?
UM... DAD.
.....

Sure it's fine.
What is it?
EVEN THOUGH YOU WERE DATING MY MOM,
WHY DID YOU ASK TO MARRY AUNT EIKO?
SINCE I HEARD ABOUT IT FROM MOM
I'VE ALWAYS BEEN WONDERING...

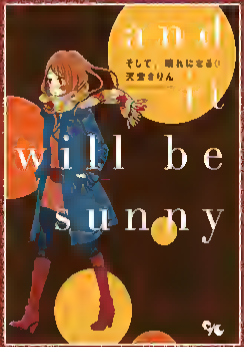
Your mom
was special to me.
...BUT
AS I CAME TO KNOW HOW EIKO WAS SO INNOCENT AND STRAIGHT-FORWARD,
I WAS CHARMED BY HER.
If it's this person,
no matter what kind of troubles we face
we can laugh and over-come them together.
I had that kind of feeling.

clank
clunk
"Actually 3 years ago"
"Eiko-san came to my office by chance."
"Aunt Eiko went, alone...?"
"Yes."
CLANK
CLUNK
...
"It seemed like she happened to pass nearby and remembered..."
"When I saw her smiling face full of happiness"
"I thought that I'm glad she didn't end up together with me."

to seeing you in your wedding dress."
"I'm really looking forward
I think the reason Aunt Eiko
gave up on dad...
.....must have been because she loved him...
...
CLANK
CLUNK
Chapter 5 - End

Soshite, Hare ni Naru

Tendo Kirin



Publisher
Shueisha

Serialized in
Office You

ISBN
978-4-420-15261-7

Genre
Josei, Slice of Life, Romance

Raw Supplier
Public

Translator
hatsukkoi

Proofreader
Osayuri

Cleaner
Haruka Tray Tracy

Typesetter
Cylin

Quality Checker
Mai

WE NEED HELP! JOIN US!

Quality Checkers

Cleaners

Translators

We'll be waiting for you ~

MYSTIC IRIS IS RECRUITING!

visit us @ mystiricrisscans.wordpress.com

OR

email us mystiricrisforever@gmail.com